

perform an obligation which was named under the Contract or CISG. However, according to the Case files and also the presentation of the Parties at the Hearing, the Tribunal finds no evidence to determine that the Respondent has had any breach which has resulted in the claimed damage.

72. Theo Điều 5 của Hợp đồng, “*Bên mua có trách nhiệm kiểm tra hàng hóa trước khi đưa vào sản xuất. Nếu có khiếu nại về chất lượng sản phẩm, phải thông báo cho bên Bán sớm nhất, trong vòng 3 ngày bên Bán phải có phương án giải quyết*”. Thực tế, hàng hóa giao nhận giữa Nguyên đơn và Bị đơn đã được khách hàng của Nguyên đơn đưa vào sản xuất (đã được may vào áo quần) mà phía Nguyên đơn không có kiểm tra và cảnh báo Bị đơn như quy định vừa nêu của Hợp đồng.

Pursuant to Article 5 of the Contract “The buyer is responsible for checking the goods before setting into production. In case there is any complaint about the quality, the buyer should inform the seller to have solution as soon as possible, within 3 days after getting the official complaint in written form from the buyer, the seller give the solution for the complaint”. In fact, the delivered products between the Claimant and the Respondent have been brought into production by the Claimant’s customers (have been sewed on the garment) without any quality check from the Claimant and any warning to the Respondent according to the aforementioned regulation under the Contract.

73. Bên cạnh đó, theo Điều 5 của Hợp đồng, “*bên Bán không phải chịu bất cứ trách nhiệm nào khi sản phẩm dây khóa đã được may vào quần áo*”. Thực tế, hàng hóa giao nhận giữa các Bên đã được may vào quần áo nên, theo quy định vừa nêu của Hợp đồng, Bên bán không phải chịu trách nhiệm nữa đối với hàng hóa, đối tượng của Hợp đồng.

It shall be also noted that Article 5 of the Contract rules: “the Seller has no any responsibility if the zipper have been sewed on the garment”. In reality, the delivered products have already been sewed on garment, so it is clearly that the Seller has no more responsibility on the products in accordance with the Contract.

74. Từ phân tích nêu trên, Hội đồng Trọng tài xét thấy không có cơ sở để chấp nhận yêu cầu của Nguyên đơn trong Đơn khởi kiện.

As examined above, the Tribunal concludes it is groundless to accept the request of the Claimant in the Request for Arbitration.

Trên cơ sở phân tích về yêu cầu của Nguyên đơn, lập luận và chứng cứ của các Bên cùng các điều luật được trích dẫn ở trên, Hội đồng Trọng tài,

In light of the above examination of the request of the Claimant, the arguments and evidences from the Parties, along with the legislation cited, the Tribunal hereby,

IV. QUYẾT ĐỊNH **DECIDES**

1. Không chấp nhận toàn bộ yêu cầu trong Đơn khởi kiện của Công ty Albert Zips HK Limited đối với Công ty Cổ phần Phụ liệu may Nha Trang.

To dismiss all request in the Request for Arbitration of Albert Zips HK Limited towards Nha Trang Garment Accessories Joint Stock Company.

2. Nguyên đơn tự chịu toàn bộ phí trọng tài đã nộp cho VIAC.
The Claimant shall bear their own arbitration cost which was paid to VIAC.
3. Phán quyết Trọng tài này được ba thành viên Hội đồng Trọng tài biểu quyết nhất trí và được lập vào ngày 10 tháng 02 năm 2022 tại Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam. Phán quyết Trọng tài này có giá trị chung thẩm, ràng buộc các Bên và có hiệu lực kể từ ngày ban hành Phán quyết.

This Arbitral Award is unanimously made by three members of the Arbitral Tribunal on 10 February 2022 in Ho Chi Minh City, Vietnam. This Arbitral Award is final and binding upon the Parties and shall enter force on the date on which it is made.

Trọng tài viên <i>Arbitrator</i>	Chủ tịch Hội đồng Trọng tài <i>Presiding Arbitrator</i>	Trọng tài viên <i>Arbitrator</i>
 Jaya Prakash	 Vũ Xuân Phong	 Đỗ Văn Đại



